

Déli Hírlap

GAZETA DE DIMINEAȚA ★ Cotidianul maghiar din Banat

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. înregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sâmbători.

A béke barátja

Egy világhírű francia közíró lord Salancknak titulálja egyik cikkében lord Runciman, akinek prágai szereplése a most egész Európa közérdeklődése tárgyát képezi. Találóján jellemzi őt ezzel a jellel: „a kitűnő d'Ormesson, mert most a bibliai király minden bölcsességével kell rendelkeznie Runciman, hogy sikeresen intézhessen a világos közvetítői megbízatását. Nyugalmra, hidegvérre és hűvös okosságra van itt szükség mindenek fölött, mert a kérdést nem lehet csak úgy bravósan átvágni, ahogyan Nagy Sándor gordiuszi csomót kettészelt a kardjával. Tulságosan komoly ez a probléma, ahhoz, hogy virtuskodni lehetne vele, hogy pedig a megoldást elhírtelenkedjen, mert kapcsolataiban egész Európa köréről szó van, sőt az egész emberiség békéjéről. Runciman személyében meg is van a zálog arra, hogy, ami őt illeti, nem fognak könnyelműségek történni, mert okos érzéssel, bölcs mérlegeléssel és a pártatlanság erényével a császárságban utazott Prágába. A fegyvertelen gondolkodású és a dolgokat az összefüggéseikben látó angol nemzet eszményi képviselője Runciman, azonkívül egyik legbizalmasabb tanácsadója Chamberlainnek, akinek főleg köszönhető, hogy az utóbbi idők minden nyugtalanságát és izgalma ellenében is sikerült a világháború veszedelmét mindmáig elhárítani. Különben már Prágába való megérkezésekor tisztán köröngölyözött szerepét Runciman lord, amikor azonnal a legszélesebb nyilvánosság számára kijelentette: nem vagyok émetbarát, nem vagyok csehbarát, én béke barátja vagyok. És ahogyan bejött, valóban ugyanabban a szellemben tárgyalta és cselekedett is egészen mostanáig. Közvetlenül tárgyal, egy oldalról sem hagyja magát befolyásolni, hanem szigorúan objektív tevékenységei hátulján jogosan biztat azzal, hogy küldetés nem lesz eredménytelen, el fogja sikeresen végezni feladatát. Ő, aki mint volt nevelésügyi, földművelésügyi, kereskedelemügyi miniszter, majd mint az angol kormány legfőbb gazdasági szakértője, mindenbe betekinthezett és az egész államigazgatás csínját-bínját a legnagyobb alaposággal ismeri, szakszerű képet alkothat majd magának a legcsekélyebb részletkérdésekről is, amelyek a prágai tárgyalások folyamán felmerülhetnek. Különösen fontos ez a fölünyes szakismeret most, eme magas megbízatása alkalmából, amikor a csehszlovákiai problémának minden apró kis részletét tollhegyre veszi a világsajtó és szigorú megvizsgálás alá kerül minden részről a vitás kérdések legárnyaltabb mellékhatásai is. A legfőbb biztosíték tehát megvan, hogy megfelelő ember áll a megfelelő helyén. És Runciman lord, aki Agnolia szavatosságával hozzáfogott missziója megoldásához, ezt a munkakört serény fáradozásaival száz százalékosan betölti. A tárgyalások forponthoz értek. Runciman befejezte előzetes tanácskozásait Hodzsával és most fog tárgyalni Henlein megbízottal. Korai volna azonban azt mondani, hogy a helyzet máris a tiszta kifejlés felé érik. A Hodzsza miniszterelnök elleni támadások, a cseh-német sajtóhadjárata, a különféle incidensek, a csehszlovák

határ mentén készülő német hadgyakorlatok, mind a még fennálló feszültségről tanuskodnak. Kiéleződtek a viszonyok úgy belpolitikai, mint külpolitikai szempontból és így végeredményben nemcsak a nemzetiségi kérdéssről van szó Prágában, hanem ugyanakkor a háborúról vagy békéről is. Szere

ncsére azonban a nemes lord feladatának magaslatán áll, kiegyenlítő diplomáciai „jó szolgálata” bizonyára el fogja oszlatni a fellegetket. Negyven éves politikai tapasztalat és a legnagyobb lekiismeretesség áll a munkája mögött. Reméljük, hogy ebben a fegyverzetben lehetségessé válik szá-

mára, hogy egyrészt biztosítsa a nemzetiségek boldog és nyugodt eljövendő életformáit, másrészt hogy elhárítsa mindazokat a nemzetközi komplikációkat, amelyek mindeddig a csehszlovákiai kérdéssel kapcsolatban fenyegetők lehettek a világbéke biztosítása szempontjából. (Flaneur)

Létrejött a fegyverszünet az orosz-mandzsú fronton

Litvinov és Sigemitsu harmadik találkozója meghozta a hadműveletek beszüntetését — A fegyverszünet híre Tokióban nagy örömet keltett

Japánnak nincs szüksége egy második háborúra

Az orosz-mandzsú határon — távolkeleti időjárás szerint — délben tizenkét órakor megszólaltak a kiáltók, amelyek azt hirdették, hogy a határincidens elintézésére a diplomáciai utat választották a szembenálló felek és ennek következtében

megszűnnek a további harcok.

A több napos feszültség és bizonytalanság után helyreállt a béke és a nyugalom a távolkeleti vitás területen és háború tüzesóvája néhány fenyegető lobbanás után mintha teljesen kialudt volna. A vitás terület kérdése ugyan még nincsen elintézve, de már azt is óriási haladásnak kell elkönyvelni, hogy ezt az elintézését

barátságosnak hirdetett tárgyalással

és nem bombákkal, kézi gránátokkal, ágyutűzzel kívánják szorgalmazni.

Délben tizenkét órakor szüntek meg kölcsönösen a hadműveletek

A napok óta hirdetett harmadik Litvinov—Sigemitsu találkozó meghozta az eredményt. A döntő jelentőségű megbeszélés a szovjet külügyi népbiztosa és a moszkvai japán nagykövet között három órán keresztül tartott. Ennek eredményeképpen a következő megállapodás jött létre:

Az ellenséges jellegű hadműveletek augusztus tizenegyedikén, távolkeleti időszámítás szerint délben tizenkét órakor megszűnnek. A japán csapatok egy kilométerrel vonulnak vissza ama vonal mögé, amelyet augusztus tizedikén éjszaka elfoglaltak. A japán és az orosz hadsereg megbízottai azután megkezdik a tárgyalásokat, hogy a helyszínen állapítsák meg a határincidens megoldásának

Annak ellenére, hogy Litvinov és Sigemitsu között folyó tárgyalások elé általános optimizmussal tekintettek, az utolsó pillanatban a helyzetet csaknem felborulással fenyegette

egy újabb határincidens.

A Havas távirati iroda jelentése szerint a szovjet csapatok eddig állandóan csak a szovjet területen tartózkodtak és támadásaikat innen intézték. Éppen a fegyverszünet előtti napon történt harcok mozdulataik érdekében, hogy néhány száz méteres távolságon behatoljanak mandzsú területre. Az első pillanatban úgy látszott, hogy a szovjet katonaság ezen lépése a helyzet súlyosabbá tételéhez vezet, hamarosan kiderült azonban, hogy ez már nem befolyásolta az a megállapodást, amely

Litvinov és Sigemitsu között létrejött.

részletkérdéseit.

Tokióban tegnap hivatalos jelentést adtak ki arról, hogy Litvinov elfogadta Sigemitsu nagykövet javaslatait és utána nyomban megszövegezik a fegyverszünetre vonatkozó megállapodás végleges záradékait.

Eme diplomáciai lépések nyomán a japánok tegnap délben tizenkét órakor az arevonalon megszólaltatták a kiáltókat, annak a jeléül, hogy az ellenségeskedéseket beszüntették.

A fegyverszünet kezdete alkalmával Csangkufeng környékén az ellenfelek nyolcvan méternyire, más frontszakaszokon háromszáz méternyire állottak egymástól.

A fegyverszünet híret Tokióban örömmel fogadták. A katonai körök véleménye szerint

Japánnak semmi szüksége sin-

csen egy második háborúra.

Ennek ellenére még azt hangoztatják, hogy a japán kormánynak nem szabad eltérnie semmiféle kihívást a szovjet-mandzsú határon.

A fegyverszünet híre akkor érkezett meg, amikor a tokiói tőzsde még nyitva volt. A hír hatása azonnal jelentkezett, mert az összes japán értékek emelkedő irányzatot mutattak. A részvények árfolyama 2—5 pontos emelkedést mutatott. Az emelkedő irányzat még mindig tart.

Az olasz lapok vezető helyen közlik az orosz-japán fegyverszünetre vonatkozó híreket és örömmel jelentik, hogy a távolkeleten

a jóérzés győzedelmeskedett.

A Messagero című lap szerint egyik ország sem határozta el, hogy a végéskig elmegy. A Messagero természetesen a szovjet ellen foglal állást, felsorolja az orosz részről történt provokálásokat és ezek után felteszi a kérdést, hogy voltaképpen mi is a célja Szovjetországnak? Akármilyen történik — írja a lap —

Japánnak semmitől sem kell félnie.

Ha jól megvizsgáljuk a helyzetet, azt látjuk, hogy a Hankeu ellen irányuló japán offenzívát akarta megnehezíteni.

A török külügyminiszterium a Sztambulban tervezett közkeleti japán diplomáciai képviselők összejövetelével kapcsolatban jegyzéket intézett a japán nagykövethoz. Ebben a jegyzékben a török kormány kifejti, hogy Szovjetországgal baráti viszonyt óhajt fenntartani,

már pedig értelműse szerint a megbeszélés Szovjetországgal szemben irányult volna. Ilyen körülmények között Törökország nem egyezhetik bele abba, hogy területén egy vele ba-

rátárgos viszonyban élő állam ellen értékezetlet tartanak. Ha gazdasági természetű tanácskozásról volna szó, ugy a török kormánynak semmi kifogása sem volna ez ellen, így azonban ezt az értékezetlet előzetesen közölni kellett volna, mielőtt még az értékezetlet helyét kijelölték volna. A török kormány most felvilágosítást vár a közkeletű japán diplomáciai képviselők tanácskozásának voltaképeni céljáról.

Tavaly a kínai-japán hadakozás elején rettegett nevet szerzett magának a kínaiak egy zászlóalj, amelyet halálzászlóalj néven ismertek.

A zászlóaljat hősiesség ellentétében után végre elfogták és ekkor egy gyűjtőtáborban helyezték el. A halálzászlóalj tagjai sanghaji jelentések szerint a gyűjtőtáborban fellázdáltak és ki-

tűzték a komintang lobogóját. A gyűjtőtáborba egy fehér orosz önkéntes különítményt küldtek ki, amely a rendet helyre is állította.

A japán-orosz fegyverszünet ellenhatásképpen a kínai fronton megélénkült a harci tevékenység. Tegnap reggel Hankeu közelében a japán légi haderő bombázta Ucsiang és Naniang városokat. A bombák hatvan embert megöltek.

Az áldozatok között van az ucsiangi amerikai kollegium öt tisztviselője is.

A kollegium több épületét a bombák megrongálták.

Hankeui jelentés szerint tíz kínai repülőgép tegnap reggel a Jangese folyón Hankeu felé haladó japán folyami hajókat bombázott. Tíz japán hajó súlyosabban megrongálódott.

Runciman bizik missziója sikerében

A lord elküldte első jelentését Londonba, amely bizakodó hangú

Runciman lord — mint az Evening Standard című londoni lap jelenti — elkészítette első jelentését csehszlovákiai tapasztalatairól és azt elküldte Londonba Chamberlain miniszterelnöknek. Jelentése végén annak a meggyőződésének ad kifejezést, hogy sikerülni fog a szudetanémet problémát békésen elintézni.

A lord ugyanis úgy a szudetanémeteknél, mint pedig a csehszlovák kormányánál őszinte készséget lát a békés megoldásra.

Runciman lord az eddigi tárgyalások és megbeszélések során igyekezett magának tiszta képet alkotni. A probléma megoldására még nem is tett határozott lépéseket. Egyelőre még mindig csak tanulmányoz és tapogatózik. Cseh lapok lehetőnek tartják,

hogy Runciman lord nem elégszik meg azzal, hogy első jelentését elküldte Londonba, hanem az anyag összegyűjtése után személyesen is

elutazik az angol fővárosba,

hogy Chamberlain miniszterelnökkel és Halifax külügyminiszterrel tanácskozzék.

Hivatalosan megállapították, hogy legutóbb a szudetanémet Baierle meggyilkolásában Matuska Jarosláv cseh pénzügyőr is résztvett, akit ugyanis másnap reggel láttak, amint lakásának udvarán véres ruháját mosta. Matuska Jaroslávot felfüggesztették állásától, de nem tartóztatták le.

A szudetanémetek képviselői tegnap délelőtt felekkresték Runciman lord titkárságának tagjait, akikkel másfél órán keresztül tanácskoztak.

Más szemtanúk úgy látták, hogy a gép le akart szállani, de aztán körülbelül kétszáz méternyi magasságból lezuhant. Tegnap délután az összes szemtanukat arra a helyre állították, ahol a szerencsétlenség idején voltak és egy könnyű repülőgép lejártszotta előttük a baleset lefolyását.

A Magyarországi Újságírók Egyesülete tegnap délután választmányi ülést tartott. Az ülés egyetlen tárgya

a kegyeletes megemlékezés volt a kartársakról, akik hivatásuk teljesítése közben hősi halált haltak.

Antal István dr. államtitkár Imre-dy Béla miniszterelnök nevében részvétlét intézett azokhoz a lapokhoz, amelyeknek munkatársai szerencsétlenül jártak. Hasonló táviratot küldött a szerkesztőségekhez Rákóczy Imre, a miniszterelnökség sajtóiroda vezetője is.

Bremzay Géza

Mély megdöbbenést és őszinte részvételt kelt a Banatban az a szomorú hír, amely Bremzay Géza bányáigazgató hirtelen haláláról számol be. Nevét nemcsak szakkörökben ismerték előnyösen, hanem az elmúlt évtizedek során kedves, előzékeny modorával, társadalmi érintkezésével és nagy műveltségével szerte a Banatban igen sok barátot és tisztelt szeretőt magának. Mint bányász és mint ember is egyformán értékes volt és elmúlása családja és rokonsága körén túl is érzékeny veszteséget jelent.

Bremzay Géza, aki régi tisztviselői család sarja volt, Hontmegyében született és középiskolai, utána pedig bányászati főiskolai tanulmányait Selmecbányán végezte. Szerény és szorgalmas magaviseletével egyaránt megnyerte tanárai jóindulatát és diákársai rokonszenvét. Mint egészen fiatal bányamérnök került a csehszlovákiai Coslara az ottani bányavállalathoz, amelynek nemsokára igazgatója lett. Több évtizeden keresztül töltötte be ezt az állást, amelyben nemcsak a vállalatot fejlesztette sikeresen, de gondja volt munkásainak szociális érdekeire is. Amikor néhány év előtt a coslari bányát

a Carbonifer részvénytársaság vette át, Bremzay Géza mint műszaki tanácsos maradt meg a vállalatnál, amely szolgáltatásait mindenkor nagyra értékelte.

Bremzay Géza esztendőnk óta szívverőszorultságában szenvedett. A szerdai csütörtökre virradó éjszaka váratlan rosszul lett, amelyet percekig fokozódott. Pontosan éjfélkor szívzűléhűdés következtében beállt a halál. Halálát gyászolják mélyen sujtott özvegye, született Szalay Margit, leánya Manel, férjezett dr. Bartal Györgyné, fia Bremzay Géza dr. orvos, két nővére: Bremzay Margit és Bremzay Irma selmecbányai tanítónők, veje Bartal György dr. bozovici ügyvéd, sógorai: özvegy Gally Kálmáné Budapest és özvegy Bremzay Jánosné Szabadka, sógorai: Szalay Sándor dr. budapesti kormányfőtanácsos és Szalay Imre abonyi vízszabályozási műszaki tanácsos, valamint nagyszámú rokonság, többek között a Várnay- és Vuchetich-családok. Bremzay Géza holttestét Timisoara hozták és az első kerületi temető Seblauth-kápolnájában helyezték ravatalra. Temetése szombaton délelőtt, tíz órakor megy végbe.

Japán első számú közellensége

A távolkelet hirhadt orosz kéme egy pofon miatt folytat hadjáratot a felkelő nap országa ellen

A távolkeleti villongások mögött egy érdekes ember még érdekesebb alakja húzódik meg. Akik a nagy kéme történetét ismerik egyenesen Lawrence ezredes, az angolok hirhadt kéme utódjának tekintik Korea rejtélyes szülőltjét, aki

izzó gyűlölettel viseltetik Japánnal szemben

és élete főcéljának azt tekinti, hogy minél többet árhasson a felkelő nap országának.

A rejtélyes ember neve: Boshoku. Koreában született, de miután a japánok végleg hatalmukba kerítették Koreát a yokohamai katonai iskola növendéke lett. Voltaképpen egy egyszerű incidens lobbantotta benne lángra a féktelen gyűlölet Japán iránt. Egyizben ugyanis egy szentimentális vonakozásu ügyvel kapcsolatban szembe találkozott egyik tisztjével. A japán tiszt nagyon egyszerűen intézte el a maga részéről az ügyet,

arcul ütötte a fiatal koreait.

Ezt az arculütést Boshoku soha többé nem felejtette el. Japán elleni lépéseit kizárólag ez a fájó seb irányítja, a kémkedést nem hivatászerűen űzi, anyagi haszna nincs belőle, csupán a bosszuvágy űzi, hajtja és ezért lett belőle Japán első számú közellensége.

Boshoku nem vált ki a japán hadseregéből. 1933-ban Mandzsuria elfoglalása után a japán nagyvezérkar pompás haditervet dolgozott ki Wladivosztkot elfoglalására. A japán nagyvezérkar azonban mitsem tudott Boshoku létezéséről, ő pedig az egész felvonulási és megtámadási tervet pontosan megszerezte és kö-

zölte a szovjet hadvezetőségével,

amely azután tetszése szerint erősítette meg Wladivosztkot. A japánok terve nagy kudarcot vallott...

A japán kémelhárító szolgálat ekkor azonban kiderítette, hogy a kudarc kizárólag Boshoku szerepének tulajdonítható. Boshokunak me nekülnie kellett Japánból. Azóta öt év telt el és Boshoku Simloff kapitány néven a szovjet kémosztályának legnagyobb erőssége. Az elmúlt évben a japán-kínai háború kirobbanásának idején a legnagyobb lelki nyugalommal olvasta Tokió utcáján japán katonatiszti egyenruhában a fejére kitűzött vérdíjra szóló hirdményt miközben a kémelhárító szolgálat emberei éppen házkutatást tartottak időközben leleplezett lakásán. Akkor

csak esodának köszönhetette megmenekülését...

Boshoku benső barátja Blücher tábornagnak. Amikor Sztalin azzal a gondolattal foglalkozott, hogy teljeseleg eljuttassa a távolkeleti hadak fővezérét, Boshoku volt az, aki megmagyarázta a szovjet államfőnek, hogy a távolkeleten az ottani lakosság előtt a szovjet tekintélye és ereje

szoros összefüggésben áll Blücher tábornagy személyével.

A távolkeletről békekötés híre érkezik. Ez azonban aligha fogja befolyásolni a fanatikus koreait, aki bizonyára ezután is minden eszközt meg fog ragadni, hogy Japánnak árhasson és embervérrel torolja meg azt az arculütést, amelyet nem tud elfelejteni.

Nét újságíró vesztette életét a debreceni repülőkatasztrófánál

Debrecen közelében — mint a Déli Hírlap már jelentette — borzalmas repülőszerencsétlenség történt. A lezuhant gépen

budapesti újságírók utaztak,

akik résztvettek a debreceni repülőünnepségeken. Az áldozatok a következők: Simor Miklós, a Nemzeti Újság, Szilvási József, a Függetlenség, Rusznák Iván, Az Est, Molnár Béla, a Magyarság, Benke Tibor, az Új Magyarság és Peller György, az Újság munkatársa. Életét vesztette ezenkívül Zombory Vilmos fotóriporter is, aki szakmájának egyik legügyesebb művelője volt. A nyolcadik halálos áldozat Galgóczy Imre főállatorvos. Galgóczynak eredetileg nem volt jége a repülőgépre, de sürgősen Budapestre kellett utaznia és több újságírót megkért, hogy valamelyikük engedje át neki a helyét.

Az egyik ezt meg is tette és így került a főállatorvos a repülőgépre. Hogy melyik újságíró cserélte el vele a helyét a repülőgépen, azt még nem állapították meg. Debrecenben ugyanis a szerencsétlenül jártakon kívül több más újságíró is volt, akik azonban mind vasuton utaztak vissza.

A lezuhant gépen életüket vesztették Bártfay Gedeon és Tömör Endre légügyi főfelügyelők, valamint Boros József műszerész és a soffőr is.

A repülőgépek, amely teljesen össze-

szetört, csak az egyik szárnya maradt épségben. Ezt gyászlepelként a szerencsétlenség színhelyén egymás mellett fekvő halottakra borították. A holttesteket Debrecenbe szállítják és ott fogják felvatalozni. Kivánságra a koporsókat kiadják a hozzátartozóknak. A hatóságok kimondták, hogy a boncolást mellőzik. A temetési engedélyt már megadták, de végleges intézkedés a temetésre vonatkozólag még nem történt.

A lezuhant gép rendes menetrend szerű repülőgép volt. A szerencsétlenség idején egy béresfiu volt a közelben, aki az egészet látta.

A rémület következtében ideg-sokkot kapott.

Mikor magához tért, hangosan segítségért kiáltott és hasonaszva megközelítette a repülőgép romjait. Még látta, amint az egyik áldozat megmozdult, de a következő percben már az is halott volt.

Szakértők megállapították, hogy a szerencsétlenséget

géphiba okozta.

Az egyik motor leállott, vagy pedig gyengébben húzott, mire a gép elvesztette egyensúlyát és lezuhant. A hátsó részével olyan erősen ütődött a földre, hogy izzé-porrá tört. Érdekes, hogy a földre zuhanáskor a benzintank felrobbant, de nem borította lángba a gép roncsait.

Dragomir kisebbségi kormánybiztos kihallgatáson fogadta Willer Józsefet

A kormánybiztos szívélyes formában fejezte ki a magyarság iránti rokonszenvét

Dragomir Silviu dr. kisebbségi fő-kormánybiztos Bucuresriben kihallgatáson fogadta Willer József dr. volt kamarai képviselőt. Willer dr. elővívte kinevezése alkalmából a kormánybiztos, aki rendkívül szívélyes formában fejezte ki a magyar kisebbség iránti rokonszenvét.

Eljelenítette, jól ismeri a magyarság problémáit és mindent el fog követni, hogy a magyarokat a román állam hazáira tegye. Feladata megadásánál a magyarság vezetőivel állandó érintkezésben kíván lenni és ötéves jelentéseiket készséggel meghall-

gatja. Hangsúlyozta, hogy hozzája hasonlóan gondolkozik Cristea Miron patriárka-miniszterelnök és Calinescu belügyminiszter is. A mindvégig barátságos beszélgetés végén Dragomir dr. fő-kormánybiztos kiltatásba helyezte Willer Józsefnek, hogy

több időszéri kérdést tárgyal meg vele.

Dragomir Silviu dr. kisebbségi fő-kormánybiztos sorra fogadja a nemzetkisebbségek képviselőit. Tegnap Fischer Tivadar dr. volt zsidópárti képviselő jelent meg nála kihallgatáson.

Az egészségügyi ellenőrzés Timisoaran hétfőn kezdődik

A város három szabályrendeletet alkotott

A város vezetősége a közegészségügyi miniszterium részéről elrendelt közölt egészségügyi ellenőrzéssel kapcsolatos

három szabályrendeletet alkotott.

Az egyik a magánlakások, a második az ipari és gyári vállalatok és kereskedések, a harmadik pedig az élelmiszereket és italokat előállító és forgalomba hozó üzemek ellenőrzésére vonatkozik. A három szabályrendelet legközelebbi napokban megjelenik város hivatalos közlönyében. Ezeket a szabályrendeleteket a napilapok is leközlözik, magánszemélyek azonban a szabályrendeleteket értékesítés céljából nem sokszorosíthatják.

Timisoaran

hétfőn, augusztus 15-én kezdődik az egészségügyi ellenőrzés,

amelyet a kerületi tisztviselők a megfelelő segédzsemmel végeznek. A hatósági közegek sorra látogatják a magánlakásokat, kereskedéseket, valamint az ipari és gyári vállalatokat. A lakásokban talált betegkelet az illetékes egészségügyi intézményekhez utasítják és gondoskodnak az egészségügyi szempontból gyanús egyének megvizsgálásáról. Az ellenőrzés teljesen díjtalan és az azt eszközölő egyének kívánatra

kötelesek magukat igazolni.

Amennyiben az ellenőrzést gyanús és magukat igazolni nem tudó személyek akarnak végezni, erről a közönség értesítse azonnal a rendőrséget.

Titokban indult egy repülőgép Berlinből Newyorkba

Négy utasa van a legújabb óceánrepülésnek

Berlinben egy repülőgép újabb óceánrepülésre indult, amit az a körülmény tesz érdekessé, hogy az előkészületeket teljesen

titokban tették meg.

Senki sem tudott arról, hogy német repülők át akarják repülni az óceánt.

A Focke-Wulf-Condor típusú repülőgép, amelynek fedélzetén négyen tartózkodtak, tegnapelőtt este 19 óra

53 perckor hagyta el a staakeni repülőteret azzal a feladattal, hogy megállás nélkül

Berlinből Newyorkba repül.

Tegnap reggel kilenc órakor a repülőgép Terra Nouva felett haladt keresztül. Délben tizenkét órakor a repülőgép rádiogrammot küldött a következő szöveggel:

— Ujškócia felett járunk. Henke kapitány.

A világháború légi hőseinek emléke

A Richthofen zászlóalj felavatásán megjelent az egykori nyolcvanadik légi ellenfél is

A világháború idején a német légi flotta legrettegettebb nevé hőse Richthofen báró volt. A bárót mindenütt úgy ismerték, mint a legmerészebb repülőt, aki nem ismert akadályt, ha valamilyen megbízatás teljesítéséről volt szó. Az ellenséges repülők valóságos rettegek a bárótól, akinek gépfegyvere ritkán tévesztett célt és az ellenséges repülőgépek

hosszu sorát lelőtte.

Hetvenkilenc ellenséges repülőt küldött már a halálba

Richthofen báró, amikor szembeállított Levis G. D. angol repülőt. A légi párbaj itt is a német báró győzelmével végződött, amennyiben gépfegyverével eltalálta Levis repülőgépének benzintartályát. Az angol repülő kénytelen volt kényszerleszállást

végezni, amit azonban olyan sikeresen hajtott végre, hogy sértetlenül érkezett a földre. Két nappal később a merész német repülőt utólérte a végzet; egy kanadai repülő lelőtte gépét és testét élettelenül huzzák ki a lezuhant gép romjai alól.

Richthofen báró alatt szolgált Göring is, a nemzeti szocialista államrendszer miniszterelnöke. Göring a világháború légi hőseinek emlékeztetőre Richthofen légi zászlóalját szervezte, amelyet a közelmúltban avattak fel.

A felavatási ünnepségeknek érdekes vendége volt. Göring marsall meghívta erre az ünnepségre Richthofen báró

nyolcvanadik ellenfelét,

az angol Levist, aki annak idején a

Filmprimadonna kellemetlen kalandja

A megtagadott autogram miatt az imádókból percek alatt haragosok lettek

Simone Simonnak, a világhírű francia filmszínésznőnek, aki hosszabb időt töltött Amerikában, keserves tapasztalatok árán kellett megtanulnia, hogy az amerikai közönség véleménye nagyon gyorsan változik. Az ünnepelt művésznő a Normandie gőzösön Európába indult. A kikötőben hatalmas tömeg vette körül, megjelentek imádói, hogy még

egy utolsó autogramot kérjenek

tőle, mielőtt a tengerjáró gőzös fedélzetére lép. Az isteni művésznő azonban az utazás lázában merőben feleslegesnek vélte az autogramok osztogatását és igyekezett megszabadulni tisztelőitől. Amikor a közönség ezt a magatartást látta, egyszeriben megváltozott hangulata és már nem sok hiányzott attól, hogy a percekkel elélt még körülrajongott művésznőnek komolyabb bántódása essék. Simone Simon alig tudott a hajóhídig

Viszket a bőre? Össze van csipve?

A Cadum kenőcs eléggé nem becsülhető jótétemény azok ezrei számára, akik évek óta bőrbetegségekben szenvednek. Ezen csodás szer használata visszaadja nyugodt álmát azoknak, akiket e betegségek kínoztak. Azonnal megszünteti a viszketést, a bőr minden irritációját vagy gyulladást enyhíti és gyógyítja. Számos fájdalomnak veszi elejét, ha idejében használ Cadum kenőcsöt kiütés, pattanás, viszketőség, rüh, horzsolás, aranyér, csalánkiütés, sebek és égési sebek gyógyítására. Gyógyszertárakban és drogériákban kapható.

légi párbajból élve menekült. Levis jelenleg az afrikai Délrodéziában állami tisztviselő és a különös meghívásnak örömmel tett eleget és megjelent a Richthofen zászlóalj felavatási ünnepségén. Így tiszteltetett hajdani légi ellenfele emléke előtt ...

elmenekülni, miközben a népharag így harsogott felé:

— Takarodj vissza Franciaországba. Végeztünk veled, látni sem akarunk többé!

Ilyen izgalmak után érkezett a művésznő a hajó fedélzetére, ahol újabb kellemetlen meglepetés várta. Itt ugyanis a vámhivatal közegei azt a nyugtát kérték tőle, ami a jövedelmi adó befizetését igazolja. A művésznő ezt a nyugtát elvesztette, mire a könyörtelen vámtiszték kijelentették, hogy nem hagyhatja el Amerika területét. Csak hosszú rábeszélés után sikerült a vámtisztékot más elhatározásra bírni.

A művésznőnek sok volt a jóból.

Idegrohamot kapott

és magánkívül kiáltotta a kikötő felé: **— Életemben nem akarok többé visszatérni ide!...**

A gyorsaság az orvostudomány szolgálatában

Tizenhárom perccel a rendelés után már indult az életmentő szérum Londonból Stockholmba

Londonban hatalmas laboratóriumokban állítják elő azokat a szérumokat, amelyek a különböző betegségeknek védőoltás gyanánt szolgálnak. Ezeket a szérumokat

a világ minden tája felé szállítják,

még pedig olyan gyorsasággal, amely egyenesen bámulatreméltó. Ennek lehet tudni, hogy sok olyan emberéletet lehet megmenteni, amelyeknek régen, a korlátozott lehetőségű szállítási eszközök idején segítség nélkül kellett elpusztulniuk.

A londoni laboratóriumokba a szérum megrendelések rendszerint távirati uton érkeznek. Hogy a laboratórium minél gyorsabban szerezhesen tudomást a rendelésekről, a táviratokat nem küldöncök útján küldik ki, hanem azoknak tartalmát

telefonon közlik

a laboratórium igazgatóságával, amely ilyenképpen azonnal intézkedhetik a szérum elküldéséről.

A gyorsaság világrekordját a napokban jegyezték fel. Stockholmban az egyik orvos betegének állapot

súlyosra fordult és csakis egy olyan különleges szérum menthette meg, amelyet kizárólag a londoni laboratóriumokban lehetett megrendelni. A távirat megérkezése után

tizenhárom perccel már indult is

a szérum Stockholm felé és a svéd orvos néhány órával a megrendelés után már kézhez is kaphatta.

A spanyol hadszíntéren a járványos betegségbe esett katonák életét szintén nagyon sokszor csakis a bámulatos gyorsasággal küldött angolai, vagy franciaországi szérumok mentették meg.

Ada-Kalehról R a h á t (szultánkenyér)

Legfinomabb róza, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44—, Különlegesség Lei 60—, Lokum Lei 86— árban, postán vagy vasuton prompt szállít

Maics Mihály Orsova

Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

= HIREK =

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Timisoaran a kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Timisoaran a kézbesítésért külön havi tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

Akiket szétválasztott a szerelem

Los Angeles, később pedig a világvárosok sora nem győztek eléggé lelkesedni a híres Menuhim-trióért, amelynek tagjai Yehudi, Hephzibah és Yalte voltak. Elsőnek Yehudi, a érfiát, jobban mondva a fiugyermek tag jelent meg a színen, aki rövidnadrágos gyermek léte olyan művésze volt a hegedűnek, hogy villámgyorsan világhírnévre tett szert. Néhány hónappal első sikere után nővére, Hephzibah lépett a dobogóra, aki ritka művészettel zongorán kísérte bátyját. A harmadik, a hármás legifjabb tagja Yalte volt, aki semmivel sem maradt testvérei művésze mögött. A művészi hármás bejárta az egész világot és sikert sikerre halmozott. Művészi rátermettségük talán csak az összetartásuk volt a nagyobb. A testvéri együttérzésnek páradán példáját szolgálták akkor, amikor a fodrász egy ízben elégette Yalte haját annyira, hogy le kellett az egész haját beretválnatnia. A kis Yaltet nem lehetett megvizsgálni, mert hajkoronája nélkül csufnak érezte magát. Két testvére, hogy fájdalom enyhítsen, szintén leberetváltatta a haját és a legközelebbi hangversenyen már mindhárman kopaszon hajlongtak a közönség előtt.

A legendás hírű trió most mégis megszűnt. Az történt ugyanis, hogy Yehudi, aki időközben csinos fiatalember lett, egyik hangversenyén szerelmes lett egy előkelő angol arisztokrata leányba és néhány hónap múlva feleségül is vette. A két nőtestvér könnyeket hullatott, úgy fájlalta a fivér elvesztését, de nem sokkal utána a kapott példa alapján ők is vígasztalódtak. Yalte tizenhat éves korában szintén becsut mondott a művészetnek és Ausztrália vadregényes területén telepedett le, mint egy ottani fiatalember felesége, utána pedig Hephzibah, a trió legidősebb tagja is férjhez ment és Los Angelesben maradt, így oszlott fel a világhírű trió. Szétrobbantotta a szerelem...

— Egyenruhát kapnak a határmenti vámhivatalok tisztviselői. A pénzügyminiszteriumban elhatározták, hogy a határmenti vámhivatalok tisztviselői számára egyenruhát készítenek. Az egyenruhák előállítására kétésfél millió leibe kerül.

A német-olasz barátság újabb megnyilatkozása

A berlini olasz nagykövét a Kaiserhof-szállóban

estélyt adott,

amelyen Göring tábornagy és Ribbentrop német külügyminiszter is résztvettek. Ezen alkalommal Göring és a Berlinben tartózkodó Balbo olasz légügyi marsall mondtak felköszöntőket. Göring hangsúlyozta, hogy Balbo régi barátja Németországnak, aki őszintén örült a Berlin-Róma-

tengely létrejöttének. Balbo ezután kifejtette, hogy Németország és Olaszország

győzhetetlen marad,

ha továbbra is Hitler és Mussolini politikáját követik. Balbo légügyi marsall és Hitler vezérkancellár között szívélyes táviratváltás folyt le.

Berlinből jelentik, hogy Balbo olasz marsall tegnap repülőgépen Pomeániába utazott, hogy megtekintse az ottani légi gyakorlatokat.

LENGYELORSZAG ES A NEPSZÖVETSÉG. Londoni hírek szerint a lengyel kormány azaj a gondolattal foglalkozik, hogy nem bocsátja szavazás alá népszövetségi tanácsnagok helyének megújítását. Lengyelországnak a népszövetségi tanácsban, mint ismeretes, félig állandó jellegű tagsága van, amelyet megújításnál a közgyűlés előtt szavazásra kell bocsátani. Hír szerint Lengyelország visszavonja állandó genfi bizottságát is. Hangsúlyozzák azonban, hogy ez nem jelenti azt, hogy Lengyelország a Népszövetségből való kilépés gondolatával foglalkozik.

— Főszolgabírói értekezlet. Tegnap délelőtt a vármegyházán Ionescu Iuliu dr. helyettes prefektus, Tieran Emil dr. helyettes szubprefektus és Biraescu Gheorghe kulturhivatali főnök részvételével főszolgabírói értekezlet volt. Az értekezleten közigazgatási kérdésekről és a kormány által a községekben elrendelt egészségügyi ellenőrzés keresztülvételéről volt szó.

— Templomj bucsuk. A harmadik kerülő római katolikus egyházközség vasárnap, augusztus 14-én üli meg plébánia-temploma felszentelésének busuünnepét. Délelőtt kilenc órakor a templomban magyar prédikáció és nagymise lesz, utána pedig a templom előtt téren következnek az egész napon át tartó busunapi népszórakozások. Ugyancsak vasárnap, augusztus 14-én tartja meg busuját I. G. Duca község — a volt Kardos-telep — is. Nagymise és prédikáció után a hívek közös reggelije következik, majd a különböző busunapi szórakozásra kerül a sor, amelyeket este a Becker-féle vendéglőben táncmulatság fejez be. A Bessenyei-telep római katolikus egyházközsége augusztus 21-én rendezi meg busuünnepét a templomkertben. A délelőtti ünnepélyes nagymise után sátrak alatt a közönségnek ételt, italt és különféle busunapi emléktárgyakat árúsítanak. Este táncmulatság. Azok, akik sátrakat kívánnak állítani, jelentkezzenek Harter Péter elnöknel.

A málmoknak önműködő mérleggel kell rendelkezniük. A gabonaértékesítésről szóló királyi rendelet értelmében minden malomnak augusztus elsejéig önműködő mérleget kell beszereznie. A pénzügyminiszterium most elrendelte, hogy minden malomnál elrendelje ezen rendelkezés betartását. A rendelkezések kijátszásának megakadályozására az önműködő mérlegnek a buzát a tisztítás után kell mérnie, mielőtt a buzát megörölnék. A nagymalmokat, melyeknek már van önműködő mérlegük, nem kényszerítik arra, hogy a meglévő berendezést kicseréljék, de szigorúan ellenőrzik, nehogy visszaélések történhessenek.

— A banati szociológiai intézet folyóirata, amelyet Gofsorean Cornel dr. volt főpolgármesterrel az élén bizottság szerkeszt, legújabb számával most lépett a közönség elé. Az új számba Gofsorean Cornel dr., Ion Grigore, Dugaiasa Sever és mások írtak nagyrétű cikkeket. A folyóirat szerkesztője és kiadóhivatala az autókлуб épületének második emeletén van.

— Teutu pénzügyi vezérfelügyelő új megbízatása. Teutu Vasile kerületi pénzügyi vezérfelügyelő az adóbehajtás terén nagyszerű eredményt ért el Timis-Torontalmegyében és ezért most megbízta a Severin és Caras megyékre kiterjedő lugoji pénzügyi felügyelőség vezetésével. Teutu vezérfelügyelő működésétől az adóbevételek javulását várják. A pénzügyi vezérfelügyelő megjelent a lugoji pénzügyigazgatóságon és felszólította a pénzügyi tisztviselőket, hogy a bevételek fokozása érdekében komoly munkát végezzenek.

Nem változik a kompenzációs rendszer. Egyes lapok hírül adták, hogy a harmadik negyedévre a nemzetgazdasági miniszterium nem ad behozatali engedélyt olyan cikkekre, melyek a B-listán állanak és így kompenzációs uton behozhatók. A nemzetgazdasági miniszteriumhoz közelálló körök most kijelentik, hogy a kompenzációk eddigi rendszere változást nem szenved.

— Időjárás. Tegnap délelőtt borús volt az ég, de a déli órákban kisütött a nap. Ebéd után újból beborult és két óra tájban villámlás és mennydörgés közepette megeredt a zápor, amelyet jégeső is követett, majd utána ismét zuhogott a sűrű eső. A délután folyamán ismételtelen esett kisebb mértékben. A jégeső következtében a hőmérséklet lehült és déluán félgyakor a hőmérő mindössze husz fok meleg mutatott. Ugyanakkor Bucures-tiben harminc fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, gyenge észak szél, a hőmérséklet csökken, Ardealban és a hegységekben további eső lehetséges.

— Az örökség miatt megölte fivérét. Mihaes Vasile és Mihaes Mihai jasi lakosok egy örökség miatt állandóan veszekedtek. A fivérek között tegnap ismét veszekedés támadt, amelynek hevében Mihaes Vasile kést rántott és egyetlen szurással megölte fivérét.

— Nem sajnálja a pénzt a fegyverkezésre a szovjet. Moszkvai hivatalos jelentések szerint a hadsereg és a tengerészet számára huszonhét milliárd rubel hitelt irányoztak elő, ami hét milliárd rubellel felülmúlja a tavalyi előirányzatot. A fegyverkezésre szánt hitel az egész költségvetés huszonegy százalékát teszi ki.

Fürdőn is csak az

AVERUS

borotvapengét sűrű és erős szakállhoz. Kérje 0.08 mm. piros címék Averus borotvapengét. Felülmulthatatlan.

Verses jelentés a spanyol polgárháborúról

Van egy állat: Zebra-Zebra,
van egy folyó: Ebro-Ebru,
Ebru partján — vézes dolog —
hadakoznak a spanyolok.
Publikánus és nemzeti,
ki egymást nem szenvedheti,
Ebru partján megszokásból
betonozott harcállásból
egymást mostan — csipje kánya —
ebrudon sorra kihányja.

KORÓ PÁL,

Déli Hírlap
automata telefonszáma: 28-10

Mozik



HÖRBIGER PÁL

az UFA magyar származású filmművész

MOZIK MŰSORA:

Péntek, augusztus 12.

Apollo: Az átváltozott (angol film).

Capitol: A szerelem dala és Titkos küdetés (angol filmek).

Scala: Esnapuri tigris és A hindu sin emlék (német filmek).

Rivoli: Szerelmem 120-as tempóban (angol film).

Patikák éjjeli szolgálata

PÉNTEKEN, augusztus 12-én, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Alba Inlia-utca 12. sz. számú Kungyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-tér 7. sz. számú Sarpegyógyszertár.

A III. kerületben a Miron Costin-utca és Carol-körút sarkán levő Merkle gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Frateliai, Panajoth Ernő gyógyszerár állandó éjszakai szolgálatot tart.

SCALA

Péntektől kezdődően közkívánatra a minden idők legnagyobb monumentális filmje, mindkét rész egyszerre

Az Esnapuri tigris és A Hindu siremlék

Tekintettel a két rész egyszerre történő bemutatására az előadások kivételesen hétköznap 6 és fél 10 órakor kezdődnek. Vasárnap 3, 6 és fél 10. Rendes helyárak.

Ma, csütörtökön utoljára PAULA WESSELY-RUDOLF FORSIER: „Az első éjszaka,

Thea von Harbou világhírű regénye, főszerepben LA JANA, KYTTY JANIZEN HANS STÜWE, THEO LINGEN.

Mária királyné emlékeztérére emelnek Iasiban. A jasi i társaság intellektuel tagjai némes kez-
vélésével elhatározták, hogy Mária királyné emlékének szobrot emelnek. Au-
gusztus hónap végén előkészítő bizott-
ságot alakítanak, amelyben lasi ve-
zényiségei foglalnak helyet.

— Személyi változások a pénzügyigazgatásban. Megirtuk, hogy Trattner Václav pénzügyi főellenőrt felügyelőhelyet-
ségben a kerületi pénzügyi fel-
ügyelőhöz osztották be. Utódja Indrie
főellenőr lett, aki eddig a köz-
ponti pénzügyigazgatóságánál tel-
jesítette szolgálatát. Indrie helyét Cardas
főellenőr veszi át. Új beosztást
kapott Magdas Dumitru dr. szolgál-
tóból is, akit a kerületi pénzügyi
felügyelőhöz osztották be.

— Román koszorú a római Ismeretlen Katona emlékművén. Olaszor-
ban a római, peruggiai és sienai
egyetemi tanfolyamokon hat-
van román intellektuel is résztvett.
A koszorúzás előtt Zamfirescu Diuliu
admiral, római román meghatalma-
lt miniszter vezetésével felvonultak
Traianuson és a román
színeket díszített koszorút
helyeztek el az Ismeretlen Katona sir-
tján.

— Vidéki tantestület tagjainak segítségére. A közoktatásügyi minisz-
ter elhatározta, hogy a vidéki tantes-
tület tagjainak nem jelentkező
személyesen kölcsön- és segély-
nyújtásában a pénztárnál, hanem kérvé-
nyekben kell beküldeniük. Kérve-
nyekben az iktatás után következő tizenöt
napon belül elintéztést nyer. A pénztár
szolgálatának minden tizenöt napon
előre számolni a miniszteriumnak a
kérvevényekről és azoknak elin-
tézéséről.

— Vaida Alexandru és Dragomir megaláztatása. Vaida Alexandru
királyi tanácsos tegnap Bucurestiben
arrestált és felkereste Dragomir
dr. kisebbségi főkörmánybiz-
tos. A királyi tanácsos és a kormány-
bíró hosszas megbeszélést tartottak.

— Ezek előtt megboliják le a nürnbergi bíróságot. A Havas távirati iroda je-
lére szerint Nürnbergben tízezerre
több tömeg előtt kezdtek a zsinagóga le-
bontását. Először kalapáccsal a bejá-
rat felett levő két hatalmas kandelábert
törték össze, majd összezúzták a homlok-
lapon lévő Dávid-csillagot. A tömeg köz-
vetlenül a nemzeti dalokat énekelte és Hitlert
dicsőítette.

— Vége a délamerikai háborúnak. A
bolíviai parlament elfogadta a Bo-
livia és Paraguay között létrejött bé-
keszerződést. Ezzel véglegesen befe-
jeződött a két ország közti három
éves háború.

— Halálozás. Meghaltak: Berberich
született Schuch hetvenhét éves,
Zsuzsanna hatvanhárom éves, öz-
v. Alexander Erzsébet született
Schäffer huszonhat éves.

— Népünnepély Fratellian. E hó tizen-
egyedikén, vasárnap a Fratellian Refor-
mátus Nőszövetség nagyszabású népi-
ünnepélyt rendez az V. számú villamos
megállójánál levő téren. Disznótörő
játék, székelygulyást, lepényt, meleg
szalonnát a nap minden szakában fog-
nak szolgálni. Ezeket kívül sör-, bor-,
sztya és gyümölcsöket is lesznek. A
sztya fedett sátrak lehetővé teszik, hogy
az ünnepélyt kedvezőtlen idő esetén is
megtartsák. A különböző árusok, akik
elvet akarnak maguknak tartani, je-
lentkezzenek Fratellian Sipo Imréné
előnökönél XII. utca 13. szám alatt.

— Pusztító földrengés. Quietoból jelen-
ik, hogy a délamerikai Ecuadorban nagy
földrengés volt. Három falu teljesen
rombadőlt. A halálos áldozatok száma
négy nem ismeretes. A földrengés olyan
erős volt, hogy Quietóban is több ház
erősen megsérült.

A NÉMET HADSEREG PRÓBAMOZGOSÍTÁSA. Angol lapok jelentése sze-
rint a német hadsereget augusztus 15-re
mozgósították. Berlini hivatalos körök
szerint mindössze próbamozgósításról
van szó, amelyet azért rendeltek el, hogy
valamennyi hadkötelest számontartsanak
és az ezzel kapcsolatos utasításokat ki-
egészítsék. Angol politikai körök ezen
magyarázat ellenére is nagy jelentőse-
get tulajdonítanak a próbamozgósítá-
soknak, mert az a valóságban a tényleges
mozgósítás előkészítése. Angol politiku-
sok találgatják, hogy milyen ok készítette
a német kormányt a próbamozgósításra.

— Franasovic látogatása Gdyniában s Danzigban. Franasovici Richard
varsói román nagykövet a napokban
Gdyniában meglátogatta a kikötő mo-
dern berendezését. A nagykövet kísé-
retében Floru kereskedelmi attasé és
Kasprowicz gdyniai román konzul
voltak. Franasovici nagykövet Gdy-
nia után Danzig szabad kikötőváros-
ba is ellátogatott.

— Birói kinevezések. A fővárosi Capi-
tala lap értesülése szerint Butureanu Va-
sile, a helybeli ítélőtábla harmadik taná-
csának elnöke a targumuresi ítélőtábla
főnöke lett, míg a timisoarai ítélőtábla
harmadik tanácsának elnökévé Aposto-
lescu Vasile brasovi táblabíró neveztek
ki. Lambrino Gheorghe timisoarai tábla-
bíró az ítélőtábla büntető tanácsának el-
nökévé neveztek ki.

— A feloszlott Totul pentru tara párt két tagját elítélték. A helybeli
katonai törvényszék most ítélkezett
Dubogan Mózes, Tomici Constantin,
Dobrescu Alexandru és Ghița Vasile,
a feloszlott Totul pentru tara nevű
párt resitai tagjai felett. A vádlottak
ellen az állambiztonságra vonatkozó
törvény huszonharmadik szakaszának
második pontja alapján emeltek vád-
dat. A katonai törvényszék Dubogan
Mózes és Tomici Constantint egyen-
kint hat hónapra fogságra és ötezer lei
pénzbüntetésre ítélte. A másik két
vádlottat a katonai törvényszék bizo-
nyítékok hiányában felmentette.

— Mussolini nem akar ábrándképeket kergetni. Rómából jelentik, hogy a nagy
olasz hadgyakorlatok befejeződtek. A
gyakorlat lefújása után Viktor Emánuel
király és Mussolini előtt díszlítésben el-
vonult a torinói hadosztály, amely az
olasz hadseregnek legjobban felszerelt
egysége. Mussolini a katonákhoz beszé-
det intézett, amelyben többek között eze-
ket mondotta: Örültséggel nézem ábrándké-
peket kergetni és bűn lenne nem felké-
szülni egy esetleges háborúra, amikor
az egész világon dörögnek az ágyúk.

— Megülte nyolcvan éves férjét. Az
aradmegyei Siria község szőlőhegyei
között Garda Gheorghe nyolcvan éves
gazdálkodót átvágott nyakkal és be-
zúzott fejével holtan találták. A gyil-
kosság gyanúja az öreg ember ötven
éves feleségére terelődött, aki beis-
merte a gyilkosságot.

*** A magyar zenetörténet összefoglalása.**
A könyv teljes címe: Káldor János: A
magyar zenetörténet kistükre. Két rész-
ből áll: I. rész: Kezdetől Liszt Ferencig.
II. rész: Liszt Ferentől napjainkig. A
nagyközönség használatára készült ez a
könyv, amely kellemes előadási mód-
ban, élvezetes olvasmány formájában is-
merteti meg a magyar olvasóközönséggel
a magyar zene fejlődésének történetét a
homályba vesző őskortól napjainkig. Az
egyházi zene fejlődése éppúgy benne van
ebben a könyvben, mint a magyar népi és
népies dalköltészet története. Káldor Já-
nos pompásan megírt könyve lépésről-
lépésre követi a magyar muzika esemé-
nyeit napjainkig. A kistükre könyv Róza-
völgyi kiadásában 282 lap, tömör, tartal-
mas szedés, csinos vászonkötésben, festői
címlappal, azonnal rendelve könyvnap-
i áron 119 lei, később 145 lei minden könyv-
kereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Elmult JULIUS 15.-e



ÉS NEM VETT RÉSZT AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK HUZÁSÁN.

Olyan hiba, amely Önnek sok pénzbe kerülhet. De olyan hiba, amelyet meg jóvő lehet tenni, ha a II. osztály augusztus 15-iki húzására vásárol sorsjegyet.

ÁLLAMI SORSJÁTÉK

Még 381.711.000 lei vár szétosztásra a jelenlegi sorsjáték nyereséményeiből. Akik elhanyagolták, hogy az I. osztályra vásároljanak SORSJEGYET, résztvehetnek 250 lei-ért a sorsjáték húzásán. Hogyan? Kérdezze meg sorsjegyrészt.

A KORMÁNYZÓK ÜNNEPÉLYES ESKÜTÉTELE. Szombaton, augusztus 13-án déli félegy órakor Bucurestiben a királyi palotában ünnepélyes külsőségek között kihirdették az új közigazgatási reformtörvényt. Ugyanakkor leteszi a hivatali esküt a tíz kormányzó, aki az egyes közigazgatási kerületek élére kerül.

— Nem módosítják a Palesztinát felosztó angol javaslatot. Malcolm Macdonald angol gyarmatügyi miniszter, aki most tért vissza Palesztinából, tegnap megbeszélést folytatott Chamberlain miniszterelnökkel és beszámolt szentföldi tapasztalatairól. Hivatalos körökben azt állítják, hogy Palesztina felosztását célzó angol javaslatot nem módosítják. A terrorizmus leküzdésére erőlyes megtorló intézkedéseket léptetnek életbe.

— Vagyont érő képeket loptak. Winterton lordnak az angliai Sussex grófságban levő kastélyába ismeretlen tettesek betörték és kivágták a keretből azt a képet, amely 1764-ben az első Winterton lordról készült. A kép értéke tízezer font. A betörők ezenkívül még két másik értékes festményt is elloptak.

— Valencia bombázása. Valencia kikötője fölött tegnap öt nemzeti repülőgép jelent meg és ötven bombát dobott le. Több bomba a tengerbe esett. Néhány bomba kisebb tüzet okozott. Az eddigi jelentések szerint halálos áldozatok nincsenek. Salamancai jelentés szerint a nemzetiek folytatják előnyomulásukat. Londonból jelentik, hogy angol diplomáciai körök újból azon fáradoznak, hogy a két harcoló spanyol tábor között fegyverszünetet hozzanak létre. Azt hiszik, hogy ez ezuttal sikerülni fog.

— Ford német kiténtetést kapott. Detroitban az ottani német konzul átnyújtotta Ford autógyárosnak a német sasrendet, amelyet Fordnak hetvenötödik születésnapja alkalmából Hitler adományozott.

— Eredményes razzia egy feketetözsében. Cernantiban a redőrség razziat tartott a feketetözsében. Azokban az utcákban, ahol a valutaügynökök üzleteiket jelesbonyolítani szokták, a rendőri közegek minden személyt megmotoztak. Ilyen módon több ügynöknél jelentősebb összegű devizát találtak, amelyet nyomban elkoboztak. Az ügynököket a rendőrségre szállították, ahol kihallgatták őket. Összesen huszonnégy feketetözséügynök ellen indult meg büntető eljárás.

— Nagy áresés a berlini tőzsdén. A Financial Ness című angol lap a berlini tőzsdén észlelt árzuhanással kapcsolatban megállapítja, hogy az főképpen azért jelentkezett, mert a német szidők meg akarnak menekülni értékeiktől.

*** Földi Mihály: A miniszter.** A regény hősei: a miniszter, a prelátus, a professzor, akik névtelenül, de hivatásuk teljes sulyával és díszével vívják meg e 300 oldalas regényben gondolataikat és érzelmeik harcát, amely szinte korunk világnézeti harca. E harc hátterében finoman, gyöngéden húzódik meg a regény negyedik főszereplőjének, az özvegy grófnőnek az alakja: rajta át a szerelem sikkjára vetődik a férfiak elvi küzdelme. A ma sorsdöntő kérdései vonulnak fel ebben a drámaian feszült regényben, amely érdekességével, tiszta hangjával, nyílt bátorságával joggal fordul mindenkinnek az érdeklődése felé, aki a mai élet problémáin gondolkodik. Földi Mihály: A miniszter című kötete az Athenaeum Regénytárban jelent meg szép kiállításban, vászonkötésben. Ár 119 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

— A városi vállalatoknak kereskedelmi alapokra való fektetése. A városok vállalatának kereskedelmi alapokra fektetése érdekében kiadott miniszteri rendelet értelmében Timisoara város vízvezeték, csatornázási, kéményseprési és fuvartelepi vállalatát újjászervezték. Az újjászervezésénél figyelemmel voltak arra, hogy a vállalat — amelynek most Itas az összevont neve — kereskedelmi jellege teljes mértékben érvényre jusson. A város vezetősege elkészítette az Itas működési szabályrendeletét és azt jóváhagyás végett a belügyminiszter elé terjesztette.

— **Új háztáblák.** Timisoaran évek előtt a házakra új számtáblákat helyeztek el. Azóta igen sok ház épült, amelyeknek nincsen ilyen táblája. A városi mérnöki hivatal felhívja mindazokat a háztulajdonosokat, akiknek a házában nincsen számtábla, vagy pedig megrongálódott, hogy minél előbb jelentkezzenek. A mérnöki hivatal rövid időn belül megrendeli az új házsámtáblákat.

— **Az angol tengerészeti miniszter Danzigban.** Duff Cooper angol tengerészeti miniszter Danzigba érkezett.

— **Roosevelt amerikai elnök legkisebb fia kereskedő lesz.** Roosevelt amerikai elnök legkisebb fia elhatározta, hogy kereskedő lesz. Pályafutását az egyik bostoni nagyáruházban kezdi, ahol tizennyolc dollár heti fizetéssel elárnsító lesz.

— **A Suciú Adrian elleni vádpontok.** A város annak idején — mint megírta — Suciú Adrian volt főmérnök ellen különböző visszaélések címén különböző feljelentést tett. A letartóztatott Suciú Adrian ellen emelt hét vádpont közül hármát a vizsgálóbíró magáévá tett, és azokra vonatkozólag vádirat készül. A város vezetőse a főbb négy vádpont ügyében azt mérlegeli, hogy maga indít a törvényszéknél eljárást Suciú Adrian ellen. Az erre vonatkozó iratokat most tanulmányozzák.

— **Magyar zarándoklat Radnára.** A radnai férfizarándoklat egyesület a magyar hívők részére a legközelebbi zarándoklatot szeptember 8-án, Kísasszonynapján rendezi. A rendezőség a zarándokok részére már a gondoskodott különvonatról, amely Timisoaráról reggel négy órakor indul.

— **E elvesztette a properellerjét egy francia repülőgép.** A Marseille és Páris között közlekedő utasszállító repülőgép Romans község felett elvesztette a hajtócsavarját. Az utasok között pánik támadt, mert attól tartottak, hogy a repülőgép lezuhan. A pilóta azonban nem vesztette el hidegvérét, mert sikerült neki a repülőgép egyensúlyát biztosítani és elvezette a repülőgépet Lyonig, ahol a repülőtéren simán leszállt.

— **Hat zsidó telepet alapítanak Keniában.** A keniai zsidó település elősegítésére Londonban társaság alakult, amelynek alapítókéje egyelőre 75.000 dollár. Ez lehetővé teszi, hogy huszonöt németországi zsidó ifjút telepítsenek ki Keniába. Ezeket az ifjakat egy éven át kiképezik és utána a keletafrikai tartományban hat zsidó telepet alapítanak.

— **A háborúból visszamaradt gránát megölt öt gyermeket.** A lengyelországi Luck község közelében a mezőn játszó gyermekek a háborúból visszamaradt gránátot találtak. A gyermekek fel akarták bontani a lövedéket, amely felrobbant és öt gyermeket szétlőtt. Két másik gyermek súlyosan megsebesült.

Megtört az évszázados tradíció

Egy fiatal vak leány harca a konzervatív angol hagyománnyal

A hűséges Babe kutyát mégis beengedték angol földre

Hazel Hurst, egy tündéri szépségű, huszonöt éves amerikai leány elhatározta, hogy megtekinti Angliát és ezért felszállt az American Merchant óceánjáró fedélzetére. A megtekintés ebben az esetben talán nem a leghevesebb kifejezés, mert tudni kell, hogy a szép amerikai leány vak volt. Akármerre járt-kelt, mindenütt

Babe nevű farkaskutyája vezette,

ez a kutya vigyázott minden lépésére. Babe különlegesen készült is erre a feladatára, mert szorgalmas növényedéke volt annak az iskolának, ahol a vakok vezetésére szolgáló kutyákat kiképezték. Itt találkozott vele Hazel Hurst, itt ajánlották a számára a kutyát, miután előzőleg gondosan megvizsgálták lelki tulajdonságait és a vizsgálat után kijelentették, hogy Babe tökéletesen megfelel arra a szerepre, hogy Hazel Hurst helyett lásson.

Hazel Hurst és kutyája tehát megérkeztek a Temze vizére. Itt az amerikai leányt kellemetlen meglepetés érte, amennyiben a vámhivatalnál közölték vele, hogy kutyája egyelőre nem léphet angol földre, mert a törvényes rendelkezések értelmében

hat hónapon keresztül zárlat alatt kell tartani

és csak utána engedhetik szabadon. Az amerikai leányt a fordulat végtelelenül elkésztette, hiszen tudta, hogy egy olyan nagy forgalmu városban, mint London, kutyája nélkül teljesen tehetetlen lesz. Könörgött tehát a vámtisztviselőknek, kérvényt intézett a főbb egészségügyi hatóságokhoz, de igyekezete hiábavalónak bizonyult, a konzervatív Anglia törvényei merevek és nem ismernek kivételt. Hazel Hurstnek elmesélték, hogy az angol történelemben még nem volt példa arra, hogy eme rendszabály alól kivételt tettek volna. A múlt században egy német hercegnő spitz-kutyáját akarta angol földre hozni és magához Vicfo-

ria király nőhöz fordult engedélyért, de nem tudta megkapnia.

Windsor hercege, amikor még mint walesi herceg, az angol trón várományosa volt, egyizben az Egyesült Államokból szintén kutyával tért vissza, de nála sem alkalmaztak kivételt, a kutyának hat hónapot kellett töltenie az állatorvosok által vezetett megfigyelő intézetben.

Hazel Hurst világtalan szemű könyekkel teltek meg, elhatározta, hogy Bebetől nem válik meg, hanem inkább hajófordultával visszautazik az Egyesült Államokba, anélkül, hogy angol földre tette volna a lábát. Mindenekelőtt azonban utolsó kísérletet tett, VI. György angol királyhoz a következő táviratot intézte:

— **Fel ségedhez intézem utolsó kérelmem, hogy kutyám — az én szemeim — Anglia földjére léphessen. Kutyám szemem világát helyettesíti. Tudom, hogy Fel séged segíthet rajtam.**

Hazel Hurst érdekében a londoni amerikai nagykövetség is közbelépett, de veszedelmesen teltek-múltak a napok és a várva várt engedély még mindig nem érkezett meg, holott közelített már a hajó visszaindulásának ideje. Már csak egy óra választotta el Hazel Hurstot a visszaindulástól, amikor gépkocsin megérkezett a hírnök, ebben az esetben az amerikai nagykövetség egyik tisztviselője, aki pigve jelentette, hogy az engedélyt kiadták.

Babe angol földre léphet!

Hazel Hurst és kutyája partra szállottak és ma boldogan sétálnak London utcáin, ahol az angol lakosság, ismerve az előzményeket, nagy szeretettel fogadta őket. Hazel Hurst precedenst teremtett. Évszázados rendelkezést vont vissza az angol miniszterium, mert ezentul mindazok a kutyák, amelyek vakokat vezetnek, hat havi zárlat nélkül partra szállhatnak Angliában...

— **Corrigan pilóta diadalutja Washingtonban.** Corrigan pilótát, aki régi típusu repülőgéppel véletlenül átrepült az óceánt Washingtonban nagy lelkesedéssel fogadták és a városba való bevonulása valószínű diadalut volt.

— **Földrengés Ecuadorban.** Quiéfo-ban, Ecuador fővárosában földrengés volt, amelynek folyamán a püspöki palota tetőzete beomlott. Emberáldozatot a földrengés nem követelt.

— **Lemondott Trieszt zsidó polgármestere.** Trieszt olasz kikötővárosnak eddig zsidó polgármestere volt, aki azonban most valószínűleg az olasz fajelmélet hatása alatt lemondott tisztségéről.

— **Megérkeztek Angliába az Amerikában rendelt repülőgépek.** Anglia több száz repülőgépet rendelt az Amerikai Egyesült Államokban. Az első száz repülőgép elkészült és néhány nap múlva megérkeznek Liverpoolba. A repülőgépeket szétszedve szállítják Angliába és ott állítják azokat össze.

A bodói Hangya Fogász Szövetkezet pályázatot hirdet bőrcorcsma-kezelői állásra.

Fizetés vegyes árú után 5% csónop, cukor után 2% forgalmólék 200 lei készpénz havonta. 100 liter petróleum üz korcsma fűtésére, illetve világítására.

Kaució 30.000 lei készpénz, 500 lei ingatlan bekebelezés. Nős, közszolgálatot teljesítettek pályázni Szakképzettek előnyben. Az azonnal elfoglalandó. Cim: Cooperativa de Consum Bodo, p. Balint Severin.



ZARAH LEANDER
az UFA világhírű filmsztárjának legújabb karikatúrája

Rádió

SZOMBAT, AUGUSZTUS 13.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, dióhíradó, reggeli hangverseny, háztáji, orvosi tanácsok, 13 Időjelzés, 14.30: Lemezek, 15.35: Hírek, 17.15: M. 17.45: Hírek, 18: Műszaki tanácsadó, 19: Cigányzenekar muzsikál 19: Elbesz. 19.35: Zenekari hangverseny énekesszakkal, 20: Két egyfelvonásos előadás, 21: Cigányzenekar muzsikál, 22.30: H. 23.10: Jazz-zene, 24.15: Katonaindulók. Hírek.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: mofon, 8.20 Etrénd, 11.20 Felolvasás, Felolvasás, 13 Déli harangszó, Szalonzenekar hangversenye, 13.30: E. 14.30: Lemezek, 15.35: Hírek, 17.15: M. 17.45: Hírek, 18: Műszaki tanácsadó, 19: Cigányzenekar muzsikál 19: Elbesz. 19.35: Zenekari hangverseny énekesszakkal, 20: Két egyfelvonásos előadás, 21: Cigányzenekar muzsikál, 22.30: H. 23.10: Jazz-zene, 24.15: Katonaindulók. Hírek.

Budapest II. 18: Cigányzenekar muzsikál, 20: Elbeszélés, 20.30: Mezőgazdasági hírek, 21: Hírek, 21.25: Zongorajáték. Lemezek.

Bécs, 20: Hangverseny, 21.10: Szórakoztató zene, 23.30: Táncczene.

Belgrád, 19.15: Lemezek, 22: Hangverseny, 23.15: Szórakoztató zene, 23.45: Táncczene.

Fiatalember

román, német, magyar, angol, francia, holland, flamand nyelveket bír, megfelelő állást keres.

Ajánlatokat „Megbízható” jellegűre a kiadóba kéretik leadni.

KÖZGAZDASÁG

Az európai államok búzatermése hét százalékkal nagyobb a tavalyi termésnél

mai nemzetközi agrárintézet a világhelyzetéről a következőket közli. A búzatermelő államokban a búzatermés, az idei búzatermés megközelíti a legjobb évek termését. A búzát importáló államokban a búzatermés elegendő lesz a fogyasztás biztosítására. Az exportáló államokban az őszi búzatermés 2 millió mázsát tesz ki, ilyen mennyiség nem volt Kanadában és az USA-ban a tavaszi buza a legjobb

eredményekkel keesgett. A dunai államok búzatermése hasonlóan jó, Magyarországon a búzatermés 20 százalékkal haladja meg a tavalyi termést. Az európai államok búzatermése hét százalékkal nagyobb a tavalyinál.

Mindazonáltal a búzát exportáló államok reménykednek abban, hogy kedvező feltételek mellett értékesíthetik buzafeleslegeiket. Románia buzafeleslegét elsősorban Angliában és Németországban fogja elhelyezni.

Élénk forgalom és bő üzletkötés a timisoarai nyári vásáron

A szerszámok ára lényegesen emelkedett

timisoarai nyári nagy vásár az élénk forgalom jegyében állott. Üzletkötés történt, amennyit már két óta nem lehetett észlelni, különösen a falusi lakosság vásárolt nagy mennyiségben. Már a korai reggeli órákban megkezdődött az üzletkötés, az elhajtás szokatlanul erős és a szerszámok felhajtás megkezdődött a kétezer darabot, kivül rengeteg malacot és fiatal sertest hajtottak fel. Az ipari és szerszámok kínálata is bőséges volt. A kínálattal megfelelő kereslet állt fenn. Délig hatszáz állatjártárak ártak, amibe az exportételekre is hat vagon szarvasmarha még beletartozik.

Az árak a nagy kínálat ellenére tartottak voltak.

Szarvasmarhákát főleg Bucuresti piacra, valamint a kivitel számára hajtották. Hízott ökrökért 16-18 lejt, hízott juhokért 16-18 lejt, borjúért 22-23 lejt, malacok párjájért 100 lejt, míg tehének 8-12.000 lejesek.

REPULŐBÉLYEGEK KERÜLNEK FORGALOMBA. A repülőalap országos igazgatósága elhatározta, hogy új bélyeg és ötszáz lej névértékű repülőbélyeg kerül forgalomba, amelyeket a határokon és a borderőkon kell használni. Az eddigi repülőbélyegektől különböznek az új bélyegek szerkezetében és sorszámaiban. A bélyeg mindkét felén ugyanazon sorszáma és sorszáma szerepel, a bélyeg egyik fele a számlán, a másik fele pedig a számlára kerül. Ígyképpen az ellenőrzés eddigénél könnyebben és pontosabban végezhető.

Csendes a tőzsde. A tegnapi tőzsde zárszáma csendes volt úgy a részvény piacon, mint a járadék piacon.

Az eső jótékony hatással volt a tenyésztésre. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett jelentések szerint a tenyésztés az egész országban folyik. A tenyésztők, legelőknél és takarmány-üzemeknél sűrűn esőre volna szükségük. Az újabb jelentések szerint a tenyésztés az utolsó öt év átlagát. A szőlők szépen állnak, a szőlőtermés gyenge lesz. A Banatban a legutóbbi esőzés jótékony hatással volt a várható termésre.

Az országos erdőigazgatóság ügykezelésének felülvizsgálata. A földművelésügyi miniszterium szakképzett ellenőröket nevezett ki, akik megbízást kaptak az országos erdőigazgatóság (CAPS) ügykezelésének felülvizsgálására.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 687,93-701,73, holland forint 74,93-76,31, drachma 0,99, 1,05-1,107, német márka 38-39, belga 23,05-23,53, pengő 26,50-27, török font 82-83, angol font 670,68-684,48, pezeta ---, 19,32, olasz lira 7,17, norvég korona 33,74-34,83, cseh korona 4,77-4,87, leva 1,24-1,30, svéd korona 34,64-35,33, palesztina, font 671,37-685,17, svájci frank 31,12-31,74. Az első árfolyam a vételi, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befigyeltetik a 38 százalékos devizafelár.

A német gazdasági titkok védelme a Havas-ügynökség szerint fontos szerepet fog játszani a német büntetőjogban. A gazdasági titkok elárulása alatt gyártási titkoknak külföldre való juttatását, valamint olyan német gazdasági rendelkezéseknek a külföld tudomására való adását értik, melyeket államérdekből titokban kellene tartani. A gazdasági titkok elárulását fogházzal és kényszermunkával büntetik.

Nincs üzlet a gabonapiacra. A banati gabonapiacra a buza és a tengeri iránzata lanya és az üzleti forgalom igen gyenge. A piaci árak a következők: buza 400 lei ab Timisoara, Tengeri 325, zab 380, új lenese 420-430, takarmányárpa 315, tavaszi árpa 360, korpa 280, banati repce 580, káposzta repce 590, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként.

SPORTSEMENYEK

Mr. Sharpe londoni orvos különleges mirigykezeléssel javítja a sportolók kondícióját

Az elmúlt futballévben nagy feltűnést keltett a Wolwerhampton Wabderers csapatának nagyszerű szereplése és az angol ligacsapat pompás formájának érdekes magyarázata. A csapat tagjait ugyanis Mr. Sharpe angol orvos vette kezelésbe és

saját találmányu mirigykezeléssel

nagyszerű kondícióban tartotta a játékosokat. Angliában „hormon-csapatnak” nevezték el a Wolwerhampton-t és a kipróbált módszert a sport más ágaiban is használni kezdték. Mr. Sharpe ott volt Párisban a világ-bajnoki döntő mérkőzésen és a meccs előtt felajánlotta, hogy a nála levő mirigykivonattal kezelésbe veszi a magyar játékosokat. A magyar csapat vezetői ebbe nem egyeztek bele, de

az udvarias visszautasítás

SSMR-CAMT barátságos mérkőzését benyolítanak le vasárnap Timisoaran

A CAMT együttese vasárnap délután a resitai munkások együttesét látja vendégül. A resitai csapat valószínűleg bekerül a B-ligába és ezért megerősítette csapatát, amelyet a CAMT ellen próbál ki. A barátságos mérkőzést érdeklődéssel várják.

A ZsAK-SLOGA KOMBINÁLT CSAPATA JÁTSZIK VASÁRNAP TIMISOARÁN A CHINEZUL-ILSA EGYÜTTESÉVEL

A Chinezul-Ilsa csapata vasárnapra meghívta a ZsAK-SLOGA-csapatot kombinált együttesét. A jugoszláv csapatok legjobb játékosából alakított

ellenére

Mr. Sharpe állandó levelezést folytat Fodor Henrik dr. a magyar labdarugás egyik vezetőjével. Az egyik levelében az angol orvos azt írja, hogy megfigyelése szerint a magyar játékosok minden tehetségük ellenére is lassúak a labda megszerzésénél. Ugy látta, hogy a magyar játékosok fáradtak és ezért tizennégy napos vitaminkelést kellett volna számukra előírni. A mirigykezelés ugyanis helyreállítja az összhangot az agy és izommunka között és annyira feljavitja a játékosok kondícióját, hogy

a legjobbak közé kerülnek.

A hormonkezeléssel kitünő eredményt ért el a wimbledoni tenniszversenyen. Egy férfi és egy női játékos kondícióját annyira feljavitotta, hogy a férfi bekerült Anglia Davis Cup csapatába is.

együttés délután hat órai kezdettel a Banatul-pályán játszik a lilá-kék csapat ellen. Előzőleg a Chinezul-Ilsa második csapatát a Rapid első csapata ellen küzd. Amennyiben a Ripensia-Rapid országos bajnoki döntőmérkőzést a bucaresti rádió közvetíti, akkor a Banatul-pályán hangszórót szerelnek fel és a közönség figyelheti a bucaresti mérkőzés lefolyását.

VASÁRNAP LESZ AZ ELSŐ BAJNOKI DÖNTŐ BUCURESTIBEN

Bucurestiben vasárnap benyolítják le az országos bajnokság első döntőmérkőzését a Ripensia és a Rapid csapatai. A Ripensia felkészült a mérkőzésre és remélhetőleg győztesen hagyja el a pályát. A második döntő mérkőzés jövő vasárnap Timisoaran lesz és itt dől el, hogy a Ripensia visszahódítja-e a bajnoki címet.

Hveger dán uszónó győzelme a londoni Európa uszóbajnoki versenyen

Londonban a 400 m. hölgy gyorsuszást a dán Hveger nyerte meg 5 p. 21,8 mp. idővel. A magyar Ács Ilona az ötödik helyre került. A víziló Európa-bajnokság keretében Magyarorszag csapata 5:0 (2:0) arányban legyőzte a francia víziló együttest.

1938 ÉVI ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

Kezdetre: augusztus 28

Felvilágosítást ad LEIPZIGER MESSAMI LEIPZIG (Deutschland)

v a g y

Angerbauer Jenő tb. képviselő, Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Tel. 70.



60% menetdíj-kedvezmény

Az összes német vasutvonalakon

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Famás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grosz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szög 15 lei
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-trafik Piața Kütt — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Gyóczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Házasság

Nyugdíj/képes

állami alkalmazásban levő 18.000 lei haví fizetéssel bíró 30 éves fiatalember vagyok. Ismertség hiányában keresem tisztamultu leány vagy asszony közeledését, tisztességes házassági szándékkal. Vagyontalanság nem akadály. Teljes című levelet „Mérnök” jelígre a kiadóba kérek. (2238)

Oktatás

Középiskolai vizsgákra,

pótvizsgákra előkészít nagy gyakorlattal bíró hölgy. Eddigi eredmények garantálják a sikert. Értekezni lehet délelőtt 11-1, délután 4-7 óra között, Dr. Backné, I. kerület, Bul. Regina Maria 3 II. 6.

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-léle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban
a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Brătianu

Állást keres

Vegytechnikai

kosmetika, illóolaj, gummiáru stb. képviselő, ügynöki állást keres, vagy pénzes társat, gyártási gyakorlattal bíró szakember. Szíves megkereséseket „Szakember” jelíge alatt továbbít a kiadóhivatal. (2182)

Betegápolónő

állást keres, vidékre is menne. Eötvös Aranka, III. kerület, Strada Odobescu 68. Vagy I., Str. George Lazar 3. (2216)

Önállóan főző

mindenes szakácsnő éves bizonyítványokkal augusztus 15-re állást keres, III. kerület, Strada Doja 5, a szabónál. (2267)

Alkalmazás

Komoly asszonyt

keresek három hetes gyermek mellé, aki egyedülállóan ápolja a gyermeket. Neagota ellenőr, III. kerület, Strada Metr. Metianu 4. (1962)

Cukrászsegédet

önálló munkaerőt üzemvezetésre és egy fiataalt sütőposztra azonnali belépésre felvesszünk. Ajánlatokat eddigi működés és fizetési igény megjelölésével Veres Cofetarie Oradea, Bulev. Regele Ferdinand 6, szám. (1119)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta
Restaurantilor si Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott
kell legyen minden vendégiparos
asztalán.

Négy gimnáziumot

végzett 15-16 éves fiatalember 15-ére iradai munkára felvétetik. Cim a kiadóhivatalban. (2500)

Főzni tudó mindenek

szeptember 1-re felvétetik. Jelentkezés Bul. Tache Ionescu 85. (2241)

100 személyre

főző perfekt szakácsnőt felvennék. I. kerület, Str. Venetia 6. (2253)

Lakás

Butorozott szoba

folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cim a kiadóban. (1989)

Napos ötszobás

lakás az első emeleten, négy szobába külön bejárat az előszobából, orvos, ügyvéd, vagy pensió részére nagyon alkalmas. Napos háromszobás lakás a második emeleten november 1-re kiadók. E. K. Thomas I., Str. I. G. Duca 8. (2259)

Butorozott szoba

szép balkonos, ugyanott egy udvari szoba is kiadó, I. kerület, Strada Eugen de Savoya 22. (2502)

Modern

kétszobás lakás november 1-re kiadó. II. kerület, Splaiul Kuzuz 4. szám, az Apollo-mozi közvetlen közelében, kertészházban. (2266)

Modern

háromszobás, fürdőszobás lakás október 1-re kiadó. III. kerület, Strada Virgil Onitiu 19. I. emelet. (2269)

Kétszobás

parkettás modern lakások, azonnalra és november 1-re kiadók. IV. Strada Fröbl 47, a villamosmegállónál. (2242)

Autóbusz-menetrend

Indulás Timisoaráról

Buzias—Lugoja (naponta)	13.00
Lipovara	14.00
Aradra	6.30
Aradra	13.30
Aradra	18.30
Sannicolaul Marera (vasárnap nem)	13.30
Periamra (vasárnap nem)	14.00
Periamra (csak vasárnap)	18.30
Baia Herculane (csak szombaton)	18.40
Moravítara (csak pénteken)	13.40
Calaceara (csak vasárnap)	8.00
Foeni (vasárnap nem)	13.50

Érkezés Timisoarara

Lugoja—Buziasról (naponta)	8.30
Lipovaról	8.00
Aradról	8.10
Aradról	15.10
Aradról	20.10
Sannicolaul Mareról (vasárnap nem)	8.00
Periamról (naponta)	7.40
Moravitaról (csak pénteken)	18.40
Baia Herculaneról (csak hétfőn)	18.30
Foeniről (vasárnap nem)	7.10
Calacearól (csak vasárnap)	17.45

Baile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szanaszavaszgős strandfürdője, legszebb üdülőhely. Hétfői kirándulásra is legalkalmasabb. Szombat hajnaltól hétfő estig vonaton az odafele használt jeggyel ingyen lehet visszautazni.



SZIV és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.), rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.
Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei

Prospektus szétküldése díjtalan

Katonazenek

Szép kétszobás

parkettás lakás kiadó a III. kerület központjában, park és virágoskertek, ugyanott egyszobás udvari lakás kiadó. III. Piața Crucii 2. (2261)

Egyszobás

utcai parkettás cserépkályhás lakás előszobával szeptember 1-re kiadó. II. kerület, Strada Balas 13. (2264)

Adás-vétel

Prima lószőr

eladó. III. kerület, Strada General Mo-soiu 7. szám. (2250)

Szép házhely

Fratelian eladó. VI-ik utca 99. szám, Magszak. (2265)

Futball

szám	1	2	3	4	5
ára	78	94	126	140	190
belső	39	42	46	49	52

Kerékpárok (bicikli)

Steyr, Styria, Dürkop, Victoria, Ideal, mélyen leszállított árak, kényelmes részletfizetések. — Viszonteladónak magas árengedmény.

J. Barbier

Jimbolia



HITELES FORDITÁSOK

román, magyar, német, francia, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre továbbá mindennemű iratok (kények, levelek, szerződések, bizonyítványok stb.) leírását géppel, gyorsan és pontosan vállal; első munkaeörfőtől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bresti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

Levelezés

Idealista

jelígre levél van a kiadóban, Kérem venni. (2)

Különféle

Fehérneműjavítást

házban és házon kívül is olcsón vállal. I., Str. Gheorghe Lazar 3. (2)

Örökbe adnám

kilenc hónapos, szép szőke leánygyermekem. Cim a kiadóhivatalban. (2)

Nincs többé

vizes, sáletromos falv

„Isolator” csodafesték, egy kgr. lei 50 kétnégyzetméterre elég, — legkevesebb 3 1/2 kgr-os postapróba-küldemény. Rózsaburs. Használati utasítás gratis. J. K. Jimbolia. (1)

Harisnyaszemfelszedést

amerikai géppel 5 percen belül készítenek. Díjzabás egész olcsón, Schwartz bor, a Máriával szemben. (2)

Keresek

bérbe egy hónapra, jókarban levő öt tónás teherautót. Teljes értékű garancia adok. Soffőrrel rendelkezem. Megtetszés esetén megveszem. M. Goldschmidt, Buzias-nova-veche, jud. Timis. (2)

Hirdessek a Déli Hírlapban